

# LETTRE D'INFORMATION

de la Société Paul Claudel

N° 93 de mai 2022

15 mai 2022, Rome, canonisation du bienheureux Frère **Charles de Foucauld** par le **Pape François**.

*Il est prêtre.*

*Il est prêtre et le bon Dieu n'a pas été long à lui trouver une paroisse. Pas autre chose que l'Afrique tout entière. Dis un peu si je ne t'ai pas gâté, Monsieur le Curé, et si les cordes ne te sont pas tombées in praeclaris [Ps 15, 6] ? J'aurais pu mieux faire, mais peut-être que tu trouveras que ce n'est pas si mal comme ça, et que tu me diras comme le père Abraham : Bien petite ma portion, mais tout de même assez grande pour que je sois sauvé en elle. Le meilleur morceau de l'Afrique, ce qu'on peut faire de mieux avec de l'Infini, tu auras beau regarder à droite et à gauche, mon garçon, et devant et derrière, et marcher, et marcher, et marcher, tant que tu voudras dans tous les sens, tu n'en verras pas le bout ! Il n'y a rien de l'autre côté de l'horizon pour vous exciter l'imagination. L'Arde !*

TROIS FIGURES SAINTES POUR LE  
TEMPS ACTUEL

LE FRERE CHARLES (1951)

Contact : **Société Paul Claudel**

Chez René Sainte Marie Perrin

4 rue Troyon, 75017 Paris.

01 42 77 96 36 / 06 16 98 07 24

[societe-paulclaudel@orange.fr](mailto:societe-paulclaudel@orange.fr)

Rédacteur : **René Sainte Marie Perrin**, assisté de  
**Marlène Sainte Marie Perrin**

## AGENDA DE MAI 2022

### Mercredi 4 mai à 16 h,

A la Marie du 6<sup>e</sup> arrondissement de Paris, la remise du Grand prix Catholique de Littérature 2022 de l'Association des écrivains catholiques de langue française à **Claude Perez** pour sa biographie de **Paul Claudel** : *Paul Claudel Le contradictoire*, éditions du Cerf (2021).

### 12 avril au 24 juillet 2022

Exposition

*L'aventure Champollion*

*Dans le secret des hiéroglyphes*

BNF François Mitterrand, Galerie 2

On pourra y voir exposé le manuscrit de *L'Agamemnon* de **Claudel** ; seul manuscrit de cette traduction. Il se présente sous la forme d'un rouleau à l'antique, non daté, formé de vingt-neuf feuillets collés les uns aux autres.

Comme le note **Pascale Alexandre-Bergues** dans sa notice pour l'édition du *Théâtre* en Pléiade (2011) :

*L'intérêt réside surtout dans la dimension symbolique d'un tel geste, geste d'hommage qui revendique l'héritage antique et en même temps, fait de la traduction une quête spéculaire. Eschyle incarne, l'une des figures en lesquelles le jeune dramaturge, à la recherche d'une*

identité littéraire, s'est miré à ses débuts.

## MANUSCRITS, AUTOGRAPHES,

### Lieu et date de la vente Livres & Autographes chez Osenat

9-11 rue Royale 77300 Fontainebleau  
22 mars 2022,

Trois manuscrits et une lettre.

- Manuscrit autographe signé, intitulé : *LA ROUTE INTERROMPUE*. Daté Chuzenji juillet 1923

*Trouverai-je dans ma feuille de route une clause quelque jour qui me permette / De me dérober à l'appel inflexible des kilomètres, / Et de fouler ce sol neutre enfin où le sillon par avance caché ne m'attende d'aucun devoir ? / Au lieu de ce texte à déchiffrer mot par mot, que l'on me donne la mer à voir !...*

(7 pp. in-4.). Poème en prose paru dans le N° 8 du 1er octobre 1923 de la *Revue européenne*, intégré en 1925 dans son recueil *Feuilles de saints*.

— Manuscrit autographe signé *Paul Claudel* signature biffée corrigée en *Delachapelle*, intitulé *LA PARABOLE DU FESTIN*. Programme pour un oratorio

*Le royaume des cieux a été fait semblable à un homme roi qui fit des noces à son fils. Et il envoya ses serviteurs appeler les invités aux noces et ils ne voulaient pas venir. Derechef il envoya d'autres serviteurs disant : dites aux invités : voici que mon repas est prêt, mes taureaux et mes animaux gras ont été tués et toutes choses sont prêtes. (Matth. XXII, 2-10).*

Avec dédicace à **Jacques Benoist-Méchin** (6 pp. 3/4). Texte paru en 1926 chez **Ronald Davis** sous le pseudonyme *Delachapelle*, remanié et réédité en 1939 à la NRF tiré à 106 exemplaires ; celui-ci un des 6 sur japon impérial.

— Lettre autographe signée [à **Jacques Benoist-Méchin**]. *Tokyo, 20 octobre 1924.*

*Désireux de vous faire plaisir, j'ai réécrit et développé LA PARABOLE DU FESTIN dont j'avais perdu la première version. Je vous l'envoie sous ce pli. Vous pouvez la faire imprimer comme vous me le demandez dans la Revue européenne... Les lecteurs... vont être bien étonnés. J'ai fait comme les artistes japonais et les serpents qui abandonnent de temps en temps leur nom et leur prénom pour en prendre un nouveau. J'ai choisi pour le moment celui de Delachapelle en hommage à M. Pierre Lasserre...*

— Manuscrit autographe.

*Le chœur. Tu es folle et possédée d'un esprit. / Et voici que sur toi-même tu chantes / Ta sauvage lamentation, telle que le fauve oiseau / Inassouvi de cris, hélas ! Itys ! Itys ! / Le douloureux rossignol, / Répète la peine de sa vie... »* (1 p. in-folio sur un feuillet composé de 3 pans assemblés en un panneau de format 75 x 26 cm). Passage de sa traduction d'AGAMAMNON d'**Eschyle**, originellement imprimée en Chine en 1896, qu'il remania en 1934.

Le libraire **Ronald Davis** connu pour ses éditions bibliographiques actif de 1920 à sa mort en 1931.

*La Revue européenne* (1923-1926) (première série) revue mensuelle, éditions du Sagittaire, dirigée par **Edmond Jaloux**, comité de rédaction **Edmond Jaloux, Valéry Larbaud, André Germain, Philippe Soupault**. Elle avait succédé à *Les Ecrits nouveaux*

(1917-1922) qui avaient déjà publié un poème de **Claudé** en août 1920.

**RSMP**

## SAUVER L'ÉGLISE DE BRANGUES

La Fondation du patrimoine lance un appel aux dons pour la restauration du clocher de l'église Saint Pierre-aux-liens de Brangues. Les dons doivent être adressés directement à la **Fondation du Patrimoine**. Vous trouverez sous le lien ci-dessous la procédure à suivre :



<https://www.fondation-patrimoine.org/les-projets/eglise-de-brangues>

[...] *Mais est-ce qu'il ne vient pas de sonner quelque chose ?*

*La Fille : Six heures. Il a sonné six heures. Tenez, et voilà que ça les sonne pour la deuxième fois.*

*Le Père : Ne serait-ce pas le moment d'aller faire une petite prière devant le Saint Sacrement ?*

*La Fille : Il est trop tard et cette église est si laide !*

*Le Père : Je ne la trouve pas si laide que ça dans sa stricte dignité rustique et concordataire. Elle s'arrange admirablement avec l'Ecole vis-à-vis, avec la fontaine publique au milieu près du Monument aux Morts, le jeu de boules, la Mairie, la poste, le presbytère qui complètent ce carré central de la Commune, sans parler de la pompe à essence, du four banal un peu plus bas, et de la balance publique où l'on pèse le*

*bois, le foin, le blé et sans doute aussi également les bonnes et mauvaises actions des habitants. C'est un forum en miniature.*

*Au Milieu des vitraux de l'Apocalypse*

## CARNET

Le comédien **Michel Bouquet** est mort le 13 avril dernier à l'âge de 96 ans. Dans sa longue carrière de comédien, il n'a jamais abordé les rôles du répertoire claudélien, à l'exception, comme nous l'avions signalé dans la lettre d'information N° 85 du mois de septembre 2021, le rôle du *Colomb légendaire* du **Livre de Christophe Colomb** dans une diffusion radiophonique du 21 février 1947 réalisée par **Maurice Cazeneuve**, avec une musique originale de **André Jolivet**. Mais le professeur du Conservatoire d'Art Dramatique ne pouvait ignorer **Claudé**. **Éric Vigner**, son élève, qui a mis en scène un *Partage de midi* que l'on a pu voir au Théâtre des Abesses en février 2019, se souvient d'avoir travaillé sous sa direction la « scène du livre d'amour » : *Qu'est-ce que vous lisez là qui est défait comme un livre d'amour ? Un livre d'amour.*

## PUBLICATIONS

Réédition aux éditions Plon (janvier 2022) du

*Le Seigneur-Chat*  
Philippe Berthelot 1866-1934

de **Jean-Luc Barré** (1988)

Sur le site Fabula recension de *Paul Claudé Je suis le contradictoire* de **Claude Perez** par **Pascal Lécroart**.

**Pascal Lécroart**, « Raconter Claudé », *Acta fabula*, vol. 23, n° 4, Essais critiques, Avril 2022, URL :

<http://www.fabula.org/revue/document14353.php>.

15h – 19h *Petit cinéma Molière itinérant*,  
Bibliothèque

16h *Comment j'ai dirigé une actrice  
notoire en la suivant* – **Christian  
Schiaretti** et **Francine Bergé**, Cour

17h *Stabat Mater Furiosa* de **Jean-  
Pierre Siméon** par **Gisèle Tortéolo** –

sous réserve, La Ferme

20h *Les Femmes savantes* de **Molière** –  
sous réserve

## Rencontres de Brangues 2022

### Vendredi 24 juin

19h Accueil – Présentation des  
Rencontres – *Où en sommes nous ?* La  
Ferme

21h15 *Les Femmes Savantes* – **Molière**  
– sous réserve, La Ferme

### Samedi 25 juin

11h Journée Poésie Gallimard – table  
ronde avec **André Velter** et **Jean-  
Pierre Siméon**, La Ferme.

12h Première balade poétique dans le  
domaine avec un acteur et un poète.

14h Seconde balade poétique dans le  
domaine

14h *Poèmes en peluche* par et avec  
**Edith Azam** Cour

15h Dernière balade poétique dans le  
domaine

16h Rencontre avec **Antoine  
Gallimard** – « *Claudé et Gallimard* », La  
Ferme

18h *Jeanne de Charles Péguy* avec  
**Louise Chevillotte, Juliette Gharbi,  
Kenza Laala**, Bibliothèque de Pierre  
Claudel

21h30 *Erri de Luca* dit par **Jacques  
Weber** en partenariat avec France  
Culture – sous réserve, La Ferme

### Dimanche 26 juin

11h *Chronique d'un échec – De la coupe  
aux lèvres ou comment perdre sa  
subvention*, La Ferme

12h *Mon Soulier de Satin* – **Aymeri  
Suarez Passos**, Tilleul

14h *CYRANO* : présentation de l'initiative  
de la Revue Théâtrale par **Hélène  
Chevrier**, Bibliothèque

Château de Brangues, Domaine Paul  
Claudel, 38510 Brangues

Adresse postale : Nouvelles Rencontres  
de Brangues, BP 21, 38510 Morestel

Billetterie en ligne : bientôt en ligne :

[Rencontres-brangues.fr](http://Rencontres-brangues.fr)

Billetterie sur place les soirs de  
spectacle (sous réserve de places  
disponibles)

Permanences de ventes à la  
Communauté de Communes à Morestel  
Vendredi 10 juin de 14h à 18h30  
Samedi 11 juin de 10h à 12h

#### TARIFS

20 € plein tarif

16 € tarif réduit\*

8 € tarif spectacle jeune public

Tarif réduit\*

Sur présentation d'un justificatif

Les étudiants

Les moins de 18 ans

Les adhérents Nouvelles Rencontres de  
Brangues

Les demandeurs d'emploi

Les allocataires RSA

#### RESTAURATION

Services avant les spectacles, midi et  
soir. Menu : 15 €\* - 18 €

\*Adhérents Nouvelles Rencontres de  
Brangues, buvette au Domaine Paul  
Claudel

Réservation Visites :

[nrbrangues@gmail.com](mailto:nrbrangues@gmail.com)

\*tarif réduit sur présentation d'un

justificatif Office de Tourisme de  
Morestel : [www.tousauxbalcons.com](http://www.tousauxbalcons.com)  
Espace d'exposition Claudel Stendhal :  
04 74 80 32 14